

**СПИСОК ДОКУМЕНТОВ,
необходимых для открытия корреспондентских счетов «ЛОРО» или «НОСТРО» в АО «Райффайзенбанк»
(далее – Банк),
для кредитных организаций – нерезидентов РФ
(за исключением центральных (национальных) банков иностранных государств)**

**LIST OF DOCUMENTS
required for opening of correspondent accounts LORO or NOSTRO with AO Raiffeisenbank (hereinafter – Bank),
for credit organization – non-resident of RF
(with the exception of central (national) foreign banks)**

1. Client-Financial Institution's Application Form - completed¹ and certified by the signature of an authorized person and the Client's seal (if available)²

2. The completed Application Form on combating the legalization (laundering) of proceeds from crime, certified by the signature of an authorized person and the Client's seal (if available)

3. The completed Form for Identification of the tax residence of the legal entity, certified by the signature of an authorized person and the Client's seal (if available)

4. Agreement on correspondent account including all appendices thereto in 2 copies (*original/ sealed by the credit organization, if applicable*).

The agreement shall be signed by:

(a) the Head of the credit organization; or
(b) Other person duly authorized (e.g. by the power of attorney / Order/ Charter / Article of Association / Certificate of Registration / Extract from a Register or another public registration authority). Such document (*original*/notarized copy*) shall also be submitted to the Bank.

5. Foundation documents (*original*/notarized copy/ in copies, certified by the registration authority*):

The Charter/other foundation document of the credit organization (latest edition) and amendments to the latest edition of the charter (*if applicable*).

If it's required by the foreign legislation the foundation documents (in copies) shall be submitted to the Bank with the stamp (note) of the registration authority, which confirms their state registration

6. Album of signature samples of persons authorized to operate cash funds on the account (hereinafter – the Album) (*original*).

Signatures of all persons authorized to operate the funds on credit organization accounts shall be notarized or certified by the authorized Bank employee.

1. Заполненная Анкета клиента – финансового института¹, заверенная подписью уполномоченного лица и печатью (при наличии) Клиента²

2. Заполненная Анкета по противодействию легализации (отмыванию) доходов, полученных преступным путем, заверенная подписью уполномоченного лица и печатью (при наличии) Клиента

3. Заполненная Форма для идентификации налогового резидентства клиента-юридического лица, заверенная подписью уполномоченного лица и печатью (при наличии) Клиента

4. Соглашение об открытии корреспондентского счета со всеми приложениями в двух экземплярах (*оригинал, скрепленный оттиском печати кредитной организации, при ее наличии*).

Соглашение должно быть подписано:

(a) Руководителем кредитной организации; или
(б) иным уполномоченным лицом (например, на основании доверенности / Положения о Правлении** / приказа**/ свидетельства / сертификата / выписки из торгового реестра (иног государственного регистрирующего органа)), *при этом подобный документ, подтверждающий такие полномочия (оригинал*/нотариально заверенная копия) должен быть представлен в Банк.*

5. Учредительные документы (*оригинал*/нотариально заверенная копия/ копия заверенная регистрирующим органом*):

Устав/иной учредительный документ кредитной организации в последней редакции, а также все изменения и дополнения к последней редакции (при наличии).

Если это предусмотрено законодательством иностранного государства, учредительные документы должны содержать отметку (штамп) регистрирующего органа, подтверждающую их государственную регистрацию.

6. Альбом образцов подписей лиц, уполномоченных распоряжаться денежными средствами, находящимися на счете (далее - Альбом) (*оригинал*).

Подписи всех лиц, уполномоченных распоряжаться денежными средствами, находящимися на счете кредитной организации, должны быть заверены нотариально или уполномоченным сотрудником Банка.

¹ When completing the Application Form, you do not need to fill out the following fields:

- Possession of a license for the right to perform licensable activities
- Codes of Forms of Federal State Statistical Supervision (as to OKATO and OKVED codes)
- Bank Identification Code (BIC) (if applicable)
- Information on the amount of the registered and paid up authorized (share) capital or the value of the statutory fund, assets
- Information on the financial position
- Block "2.4. Information on governing bodies of the Financial institution"

² In the event that no other documents indicated in cl. 9 are submitted to the Bank, the full data on representatives and the sole executive body (SEB) of the non-resident bank, including information on the address of the place of residence (registration) or place of stay, taxpayer's identification number (if available), as well as contact details (for example, phone/fax number, e-mail, postal address (if any), and all available information about the beneficiary owners, need to be included in the Application Form.

¹ При заполнении Анкеты необязательны к заполнению поля:

- Наличие лицензии на право осуществления деятельности, подлежащей лицензированию;
- Коды форм федерального государственного статистического наблюдения (в части кодов ОКАТО и ОКВЭД)
- Банковский идентификационный код (БИК) (если применимо)
- Сведения о величине зарегистрированного и оплаченного уставного (складочного) капитала или величине уставного фонда, имущества
- Сведения о финансовом положении
- Блок «2.4. . Сведения об органах управления Финансового института»

² При непредставлении в Банк иных документов, указанных в п. 9, в Анкету необходимо вносить полные данные о представителях и ЕИО банка-нерезидента, включая сведения об адресе места жительства (регистрации) или места пребывания, ИНН (при наличии), а также контактную информацию ((например, номер телефона, факса, адрес электронной почты, почтовый адрес (при наличии), а также все имеющиеся сведения о бенефициарных владельцах

The Album shall be filled in accordance with the form established by the Bank or usual business practices. Moreover another similar name is allowed for the Album.

7. Application on Album acceptance if there are 2 (two) and more signatures in case the signatures on payment orders should be instituted in predetermined combination (no more than 2 (two) signatures in each) as well as if the combination of signatures is not presented in the Album.
(original or notarized copy).

8. Documents confirming authorities of the credit organization Head³ (the decision of the respective management body of the credit organization on the election (appointment, authority extension) of the Head**, Order of entrance upon the duties of Head (of transfer to job position / employment to job position) of Head or Charter / Article of Association / Certificate of Registration / Extract from a Register or another public registration authority) confirming the authority for the Head)** (original*/notarized copy):

9. Documents confirming authority of all persons, who mentioned in the Album and have the right to sign on behalf of your bank to operate cash funds on the account, including the use of an analog of hand-written signature (if it is covered by the agreement with the Bank) (original*/notarized copy):

a) documents** on employment (appointment/ transfer) of persons signed by the Head or other person authorized by the Head or Order/ Charter / Article of Association / Certificate of Registration / Extract from a Register or another public registration authority proving the authority/appointment to the position.;

b) power of attorney or order (administrative act) (notarized copy) signed by the Head of the credit organization or other authorized person (e.g. on the basis of the power of attorney / Order**/ Charter / Article of Association / Certificate of Registration / Extract from a Register or another public registration authority) confirming the authority of signatures for the persons stipulated in the Album.

In case person(s) is (are) authorized to use an analog of hand-written signature, respective (mentioned above) document should contain such authority.

10. Document* confirming legal status of the credit organization under the legislation of this credit organization's county of incorporation, in particular documents confirming its state registration (notarized copy).

and/ or

Analogue of the extract from the State register of legal entities of country different than Russian Federation (if applicable/ if the document is usable in accordance with the domestic legislation of mentioned country) issued not earlier than 6 months before its submission to the bank (original**/notarized copy) (if applicable).

11. Certificate of registration with the Russian Tax Authority (original*/notarized copy/copy certified by the tax authority).

In the absence of the aforesaid document the Bank may render services to receive it in compliance with the Bank Rates. If the procedure of registration of a non-resident company with the Russian tax authorities is carried out by Bank's employees, the client shall provide the Bank with documents required by the legislation.

Альбом оформляется по форме, установленной Банком или обычаями делового оборота. При этом Альбом может иметь иное аналогичное наименование.

7. Заявление о принятии Альбома при наличии 2 (Двух) и более подписей в случае, если подписи должны учиняться на распоряжениях о переводе средств в определенном сочетании (не более 2 (Двух) подписей одновременно), а также если сочетание подписей не указано в самом Альбоме.
(оригинал либо нотариально заверенная копия).

8. Документы, подтверждающие полномочия Руководителя кредитной организации³ (решение компетентного органа управления об избрании (назначении, продлении полномочий) Руководителя**, приказ о вступлении в должность (о переводе на должность/приеме на работу в должность) лица, избранного в качестве Руководителя** или Свидетельство/сертификат/выписка из торгового реестра (иного государственного регистрирующего органа), подтверждающий полномочия Руководителя кредитной организации)** (оригинал*/нотариально заверенная копия)

9. Документы, подтверждающие полномочия лиц, указанных в Альбоме и наделенных правом подписи, на распоряжение денежными средствами на счете, в том числе с использованием аналога собственноручной подписи (в случае если это предусмотрено соглашением с Банком) (оригиналы*/нотариально заверенные копии):

a) документы** о приеме (назначении/переводe) лиц на должности, подписанные Руководителем или иным уполномоченным лицом или Свидетельство/сертификат/выписка из торгового реестра (иного государственного регистрирующего органа), подтверждающий полномочия/назначение на должность;

b) доверенность либо приказ (распорядительный акт) (нотариально заверенная копия) за подписью руководителя/уполномоченного лица (например, на основании доверенности / Положения о Правлении** / приказа**/свидетельства / сертификата / выписки из торгового реестра (иного государственного регистрирующего органа) о предоставлении/наличии права подписи у лиц, указанных в Альбоме.

В случае наделения лиц (а) правами использования аналога собственноручной подписи, данное полномочие также указывается в соответствующем документе о наделении правом подписи.

10. Документ*, подтверждающий правовой статус кредитной организации по законодательству страны, на территории которой создана эта кредитная организация, в частности, документы, подтверждающие ее государственную регистрацию (нотариально заверенная копия).
и/ или

Выписка из внутреннего реестра юридических лиц страны нерезидента (если применимо /при условии, что такой документ используется в соответствии с действующим национальным законодательством) (оригинал**/нотариально заверенная копия), выписка выданная не ранее 6 месяцев до даты предоставления в банк.

11. Свидетельство о постановке на учет в налоговом органе РФ (оригинал*/нотариально заверенная копия/копия, заверенная налоговым органом).

При отсутствии вышеуказанного документа Банк может оказать услуги по его получению в соответствии с Тарифами Банка В таком случае необходимо предоставить в Банк документы, предусмотренные законодательством для постановки юридического лица-нерезидента на учет в налоговом органе РФ.

³ The documents are mandatory for submission only when opening a LORO account

³ Документы обязательны к предоставлению только при открытии счета «ЛОРО»

12. Identity documents of the Head⁴ and person(s), duly authorized to sign on behalf of your bank, mentioned in the Album, person(s) authorized to use of an analog of handwritten signature as well as the Client's representatives who have signed a correspondent account opening agreement⁵ (original*/notarized copy) or documented information (for ex.: letters/ questionnaire form signed by Head (other person authorized by the Head, and sealed by the credit organization, if applicable) required to identify above mentioned persons (including credit organization's representatives and their identity documents information). The list of such documents and information is established by Russian legislation more specifically, in particular, by Annex 1-3 of Central Bank of Russia Provision № 499-P as of the 15th of October, 2015. It is possible to submit separate pages of identifying documents containing the above mentioned information.

Foreign citizens, stateless persons shall additionally provide the Bank with the documents confirming the right to stay (reside) in the Russian Federation (e.g. visa and (or) migration card, residence permit, temporary residence permit, other documents provided for by federal law or international treaty of the Russian Federation, confirming the right of a foreign citizen to stay (reside) in the Russian Federation) (*in paper copy prepared by the Client (e.g. photocopy) and original of document for verification, or notarized copy*).*

If foreign citizens, stateless persons did not enter the territory of the Russian Federation, a letter on behalf of the Client confirming this fact shall be submitted, in this case the identity documents of these foreign citizens, stateless persons, must be provided to the Bank with a duly certified translation into Russian.

The information about the address of the place of residence (registration) of the Client's representative may be provided, without limitation, to the Bank by the representative of the Client verbally in person, or in application (notification) in free form in paper copy on behalf of the representative of the Client.

13. Licenses (permissions), provided to the credit organization to perform activity subject to licensing, in case these licenses (permissions) are related to legal capability of this credit organization to execute agreement on correspondent account (original*/notarized copy).

14. The client is entitled to submit other documents

substituting the documents from the above list, provided that they contain all the information necessary to identify the non-resident bank, its representatives, the persons named in the Album, persons authorized to use the analogue of handwritten signature, beneficiary owners.

NOTICE:

Documents provided to the Bank in accordance with this List of documents shall be prepared/filled out according to the forms established for such documents, namely:

Original – the original copy of a document shall contain a signature of the authorized person and a seal/stamp of the credit organization (if applicable).

Notarized copy – notarized copy shall be certified in accordance with the effective legislation of the Russian Federation on notary or the foreign legislation.

* Copy of a document can be certified by the authorized Bank employee. Copy of an original document is prepared and certified by the authorized Bank employee by prior arrangement between authorized officer of the Bank and a client.

** The document can be submitted to the Bank in the form of extract from this document certified by the Head or other person authorized by him with the indication of the full name, job position of the person who certified the

12. Документы, удостоверяющие личность Руководителя⁴ и лиц(а), наделенного(ых) правом подписи, указанного(ых) в Альбоме, лица (лиц), наделенного(ых) правом использовать аналог собственноручной подписи, а также представителей Клиента, подписавших Соглашение об открытии корреспондентского счета⁵ (оригинал*/нотариально заверенная копия) или документально оформленные сведения (например анкеты/письма, заверенные руководителем (или иным уполномоченным лицом) и заверенные печатью (при наличии), необходимые для идентификации вышеуказанных лиц (в т.ч. о представителях кредитной организации и реквизитах документов, удостоверяющих их личность). Перечень таких документов и сведений устанавливается законодательством РФ, в частности, Приложениями 1-3 к Положению Банка России № 499-П от 15.10.2015 г. Документы, удостоверяющие личность, могут быть предоставлены в части, содержащей вышеуказанные сведения.

Иностранцы граждане, лица без гражданства дополнительно предоставляют документы, удостоверяющие законность нахождения в РФ (например, виза и (или) миграционная карта, вид на жительство, разрешение на временное проживание, иные документы предусмотренные федеральным законом или международным договором РФ, подтверждающие право иностранного гражданина на пребывание (проживание) в РФ) (*копия документа на бумажном носителе, изготовленная Клиентом (например, ксерокопия) и оригинал для сверки, либо нотариально заверенная копия*).*

Если иностранные граждане, лица без гражданства не въезжали на территорию РФ, представляется письмо от имени Клиента, подтверждающее данный факт, при этом документы, удостоверяющие личность указанных иностранных граждан, лиц без гражданства, должны быть предоставлены в Банк с надлежащим образом заверенным переводом на русский язык.

Информация об адресе места жительства (регистрации) или места пребывания представителя Клиента, помимо прочего, может быть предоставлена в Банк представителем Клиента лично в устной форме, либо в виде заявления (уведомления) на бумажном носителе, составленного в свободной форме от имени представителя Клиента.

13. Лицензии (разрешения), выданные кредитной организации на право осуществления деятельности, подлежащей лицензированию, в случае если данные лицензии (разрешения) имеют непосредственное отношение к правоспособности данной кредитной организации заключать соглашения об открытии корреспондентского счета (оригинал*/нотариально заверенная копия).

14. Клиентом могут быть предоставлены иные документы, заменяющие документы из приведенного выше списка, при условии, что они содержат все сведения, необходимые для идентификации банка-нерезидента, его представителей, лиц, указанных в Альбоме, лиц, уполномоченных использовать аналог собственноручной подписи, бенефициарных владельцев.

ПРИМЕЧАНИЕ:

Представляемые в Банк в соответствии с настоящим Списком документы должны быть исполнены в установленных для соответствующих документов формах, а именно:

Оригинал - оригинальный документ должен содержать личную подпись уполномоченного лица и оттиск печати кредитной организации (при ее наличии).

Нотариально заверенная копия - нотариально удостоверенная копия должна быть оформлена в соответствии с действующим законодательством РФ о нотариате или иностранного государства.

* Копия документа может быть заверена уполномоченным сотрудником Банка. Копия оригинала документа изготавливается и заверяется уполномоченным сотрудником Банка по предварительному согласованию между уполномоченным сотрудником Банка и клиентом.

** Документ может быть предоставлен в Банк в виде выписки из данного документа, заверенной Руководителем или иным уполномоченным им лицом с указанием фамилии, имени, отчества (при наличии), наименования

⁴ Shall be provided in all cases (regardless of whether the Head is specified in the Card/Album and whether the Head has signed the Agreement).

⁵ The documents are mandatory for submission only when opening a

LORO account.

⁴ Предоставляется во всех случаях (вне зависимости от нахождения Руководителя в Альбоме и подписания им Соглашения).

⁵ Документы обязательны к предоставлению только при открытии счета «ЛОРО»

extract, the date of the extract (besides the date of the document from which the extract was made) and a signature of the person as well a seal/stamp of the credit organization (if applicable).

All documents prepared in a foreign language shall be translated into Russian, the translation/the translator's signature shall be notarized and in cases stipulated by the legislation of the Russian Federation documents shall be legalized by the diplomatic or consular departments of the Russian Federation (such legalization isn't required in case of international contract with the Russian Federation) or certified by Apostille (for signatory states of the Hague convention of 1961). Notarized copy of the document in the foreign language (legalized or certified with Apostille, if any) shall be attached to the Russian translation of the document, and all notarization/legalization/Apostilles shall be translated and further notarized.

The requirement of providing documents to the Bank with duly certified translation into Russian shall not apply to **identity documents of individuals** issued by the competent bodies of foreign states, if an individual has document confirming the legal right to stay (reside) in the Russian Federation.

должности лица, заверившего выписку с проставлением даты выписки (помимо даты самого документа, с которого делается выписка) и учинением собственноручной подписи лица и оттиска печати кредитной организации (при ее наличии).

Документы, исполненные на иностранном языке, подлежат переводу на русский язык, нотариальному заверению (заверяется перевод/подпись переводчика) и в случаях, предусмотренных законодательством РФ, легализации дипломатическими или консульскими учреждениями Российской Федерации (легализация не требуется при наличии соответствующего международного договора Российской Федерации) или апостилированию (для стран - участниц Гаагской конвенции 1961 года). При этом к такому переводу на русский язык прикладывается нотариально заверенная копия самого документа на иностранном языке (легализованная или с апостилем, если требуется), а все нотариальные записи/легализации/апостили также подлежат переводу с его последующим нотариальным заверением.

Требование о представлении в Банк документов с надлежащим образом заверенным переводом на русский язык не распространяется на выданные компетентными органами иностранных государств, **документы, удостоверяющие личности физических лиц**, при условии наличия у физического лица документа, подтверждающего право законного пребывания (проживания) на территории РФ.

Should you have any questions regarding the preparation of documents for opening an account, please do not hesitate to contact the respective account manager or responsible officer of AO Raiffeisenbank.

В случае если у Вас возникнут вопросы, связанные с подготовкой документов для открытия счета, Вы можете обратиться к менеджеру по счетам или иному обслуживающему Вас сотруднику АО "Райффайзенбанк".